Библиотека СОК

WATTS EN

EN - INSTALLATION MANUAL

Electric actuators, ON-OFF type, to be mounted on the fluid shut-off devices (radiator valves, manifolds for heating and/or air conditioning systems).
It is not possible to replace the power supply cable of this device; if the cable is damaged, the control device should be discarded.
WATTS accepts no responsibility for any improper use of the actuator.

TECHNICAL DATA:
Type of load controlled by the external circuit: 700 mA / 250V~ (a.c.)
(only for actuator with built-in Microswitch)
Type of action: Modulating: Type 1.B for Microswitch
Pollution rating: Pollution grade 2
Rated pulse voltage: 4 kV
Type of movement: Linear movement
Max. actuator stroke: 3.5 mm
Working stroke on valve: 2.5 mm
Rated voltage: 230Vac (+10% -15%)
24Vac/dc (+10% -15%)
Frequency: 50 to 60 Hz
Power consumption 22C-22CX:
1.8W-230V; 1.6W-24V (continuous duty)
Power consumption 22CX5:
1.8W-230V; 1.6W-24V (continuous duty)
Version: NC (Normally Closed) NA (Normally Open)
2-wire
4-wire and Microswitch
Initial movement time: ~ 90 seconds
Marking: CE according to
EN 60730-1 + EN 60730-2-14
EN 55014-1 + EN 55014-2 + 55104
Degree of protection against ingress of water:
serie 22C IP44 according to EN 60529
serie 22CX IP54 according to EN 60529
serie 22CX5 IP54 according to EN 60529
Electrical protection class: Class II
Plastic materials: Flame retardant UL94-V0-V2
Connecting cable 22C:
length 1 m: 2 x 0,75 mm² e 4 x 0,75 mm²
Connecting cable 22CX - 22CX5:
length 1 m: 2 x 0,5 mm² e 4 x 0,5 mm²
(special versions on requests)
Ambient temperature range: 0°C up to 50°C during use
Storage temperature range: -25°C up to 60°C
Mechanical connection: threaded ring nut M30x1,5

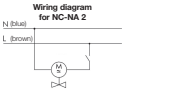
APPLICATIONS:
Electrothermic actuator, series 22C/22CX/22CX5, has been designed for mounting on valves installed by Watts or similar. For applications on valves of other manufacturers, please contact our company.
Operation is of the ON-OFF type, normally controllable via room thermostat.
In the version with microswitch (4-wire) a contact, is provided normally open (version NC) or normally closed (version NA), with the actuator not energised, having a max. applicable load of 700 mA inductive and 3A resistive.

OPERATION:
Normally closed version (NC) 2- and 4- wire
When mounting the actuator on the valve body, the valve plug shuts off the flow of fluid.
When voltage is applied a linear movement of the thermostatic element is caused the valve plug opens which then allows the fluid to flow.
When the voltage is removed, the valve plug is closed again.
Normally open version (NA) 2- and 4- wire
When mounting the actuator on the valve body, the valve plug open the flow of fluid.
When voltage is applied a linear movement of the thermostatic element is caused and therefore that of the valve plug allows the shut off the flow of fluid.
When the voltage is removed, the valve plug is open again. A visual indicator allows for checking the position of the actuator, this is visible in the transparent zone of the cover.
Red – valve plug closed - **Black** – valve plug open.

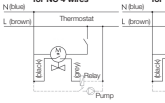
ASSEMBLY:
- remove the protective cap, if present, or handwheel from the valve
- screw in the actuator ring nut by hand on the threaded part of the valve body and lock it
- connect the wires to the electrical equipment

WARNING NEVER OPEN THE ACTUATOR BODY CASING EVEN OF FAILURE, AS THIS COULD CAUSE INJURY

Wiring diagram for NC-NA 2



Wiring diagram for NC 4 wires



Wiring diagram for NA 4 wires



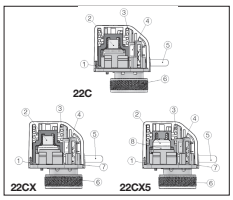
The descriptions and photographs contained in this product specification sheet are supplied by way of information only and are not binding. Watts Industries reserves the right to carry out any technical and design improvements to its products without prior notice. Warranty: All sales and contracts for sale are expressly conditioned on the buyer's assent to Watts terms and conditions found on its website at www.wattswater.eu. Watts hereby objects to any term, different from or additional to Watts terms, contained in any buyer communication in any form, unless agreed to in a writing signed by an officer of Watts.

WATTS



Series 22C, 22CX, 22CX5

Installation manual



EN - Installation Manual
(1) Transparent zone
(2) Sensitive element
(3) Spring
(4) Microswitch (4-wire)
(5) Electric cable
(6) Ring nut
(7) O-ring Series 22CX-22CX5
(8) Spacer Series 22CX5

IT - Manuale di installazione
(1) Zona trasparente
(2) Elemento sensibile
(3) Molla
(4) Microinterruttore (4 fili)
(5) Cavo elettrico
(6) Ghiera
(7) Guarnizione Serie 22CX-22CX5
(8) Distanziale Serie 22CX5

FR - Manuel d'installation
(1) Fenêtre de l'indicateur
(2) Element sensible
(3) Ressort
(4) Micro-interrupteur (4 fils)
(5) Câble électrique
(6) Bague
(7) Joint d'étanchéité Série 22CX-22CX5
(8) Entretoise Série 22CX5

DE - Installationsanleitung
(1) Schauglas
(2) Fühler
(3) Feder
(4) Mikroschalter (4-Adern)
(5) Elektrokabel
(6) Ringmutter
(7) Dichtung Serie 22CX-CX5
(8) Spacer Serie 22CX5

Watts Industries Italia S.r.l.
Sede operativa: Via Brenno, 21 - 20853 Biassono (MB), Italia - Tel: +39 039 49.86.1 - Fax: +39 039 49.86.222
Sede legale: Frazione Gardolo, Via Vienna, 3 - 38121 Trento (TN), Italia - Cod. Fisc. 00743720153 - Partita IVA n° IT 01742290214
Società unipersonale del gruppo Watts Italy Holding Srl - soggetta a direzione e coordinamento ai sensi degli artt. 2497 e s.m.i. del C.C.

22C-22CX-22CX5-IT-MOI-ML-06-19-Rev.3

© 2019 Watts

GPI - 74100029011 Rev. A 6/19

WATTS FR

FR - MANUEL D'INSTALLATION

Actionneurs électriques ON-OFF (ouverture-fermeture) pour montage sur dispositifs (radiateurs, collecteurs, vannes de zone) de sectionnements du fluide des installations de chauffage et/ou de climatisation.
Le câble d'alimentation de ce dispositif de commande ne peut pas être remplacé; en cas d'endommagement du câble, il convient de remplacer le dispositif de commande. WATTS décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation de l'actionneur.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES
Type de charge contrôlé par le circuit extérieur: 700 mA / 250V~ (c.a.)
(uniquement pour actionneur doté d'un micro-interrupteur incorporé)
Type d'action: modulation; Type 1.B par micro-interrupteur
Coefficient de pollution: pollution de niveau 2
Tension d'impulsion nominale: 4 kV
Type de mouvement: mouvement linéaire Course maximum de l'actionneur: 3,5 mm Course de travail sur vanne: 2,5 mm
Tension nominale: 230Vac (+10% -15%)
24Vac/dc (+10% -15%)
Fréquence: 50 ÷ 60 Hz
Puissance absorbée 22C-22CX:
1,8W-230V; 1,6W-24V (en régime continu)
Puissance absorbée 22CX5:
1,8W-230V; 1,6W-24V (en régime continu)
Version: NC (Normalement fermée) NA (Normalement ouvert)
avec 2 fils
avec 4 fils et micro-interrupteur
Début de mouvement: ~ 90 secondes
Marquage CE selon
EN 60730-1 + EN 60730-2-14
EN 55014-1 + EN 55014-2 + 55104
Indice de protection contre les liquides:
serie 22C IP44 selon EN 60529
serie 22CX IP54 selon EN 60529
serie 22CX5 IP54 selon EN 60529
Classe de protection électrique: II
Matériaux plastiques: auto-extinguibles UL94-V0-V2
Câble de raccordement 22C
1 m de long 2 x 0,75 mm² et 4 x 0,75 mm²
Câble de raccordement 22CC - 22CX5
1 m de long 2 x 0,5 mm et 4 x 0,5 mm
(longueurs spéciales sur demande)
Température ambiante: 0°C à 50°C pendant l'utilisation
Température de stockage: -25°C à 60°C
Raccord mécanique: bague filetée M30x1,5

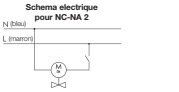
APPLICATIONS
L'actionneur électrothermique, série 22C/22CX/22CX5, a été mis au point pour être monté sur les vannes fabriquées par la société Watts. Pour toute application sur des vannes commercialisées par d'autres fabricants, veuillez contacter notre société. Le fonctionnement, de type ON-OFF, est en principe commandé par thermostat ambiant.
Dans la version avec micro-interrupteur (4 fils), un contact normalement ouvert une fois l'actionneur hors tension et capable de supporter une charge maximum applicable de 700 mA inductif et 3A resistif, a été prévu.

FONCTIONNEMENT
Version normalement fermée (NC) 2 et 4 fils
Lors du montage de l'actionneur sur le corps de vanne, l'obturateur de cette dernière bloque le passage du flux. L'application de la tension provoque un mouvement linéaire de l'élément thermostatique et par conséquent, de l'obturateur de la vanne qui assure le passage du flux. La coupure de l'alimentation entraîne la fermeture de l'obturateur.
Version normalement ouvert (NA) 2 et 4 fils
Lors du montage de l'actionneur sur le corps de vanne, l'obturateur de cette dernière ouvert le passage du flux.
L'application de tension provoque un mouvement linéaire de l'élément thermostatique et par conséquent, de l'obturateur de la vanne qui assure l'arrêt du flux. La coupure de l'alimentation entraîne l'ouverture de l'obturateur.
Un indicateur visuel mécanique indiquant la position de l'actionneur a été monté sur la surface transparente du couvercle.
Rouge – obturateur vanne fermée - **Noir** – obturateur vanne ouverte.

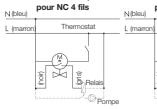
MONTAGE
- Oter, le cas échéant, le capot de protection ou le volant à main de la vanne
- visser manuellement la bague de l'actionneur sur le filetage du corps de vanne en la bloquant
- procéder au raccordement (électrique) des fils à l'installation électrique

ATTENTION NE PAS OUVRIR L'ACTIONNEUR, MEME EN CAS DE PANNE. DANS LA MESURE OU CETTE INTERVENTION RISQUE DE COMPROMETTRE LA SECURITE DES PERSONNES.

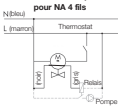
Schema electrique pour NC-NA 2



Schema electrique pour NC 4 fils



Schema electrique pour NA 4 fils



Les descriptions et photographies contenues dans cette fiche technique produit sont fournies seulement à titre informatif et ne sont pas contractuelles. Watts Industries se réserve le droit d'apporter toute modification technique ou esthétique à ses produits sans aucun avertissement préalable. Garantie : toutes les ventes et les contrats de vente sont expressément conditionnés à l'acceptation par l'acheteur des conditions générales de vente Watts figurant sur son site web www.wattswater.eu. Watts s'oppose ainsi à toute autre modalité, différente ou additionnelle des modalités Watts, quel que soit le support de communication de l'acheteur dans laquelle elle est contenue ainsi que sa forme, à moins d'un accord écrit spécifique signé par un dirigeant de Watts.

WATTS IT

IT - MANUALE DI INSTALLAZIONE

Attuatori elettrici, ON-OFF (apertura-chiusura), per montaggio su dispositivi di intercettazione fluido (radiatori, collettori, valvole di zona) per impianti di riscaldamento e/o condizionamento. Il cavo di alimentazione di questo dispositivo di comando non può essere sostituito; se il cavo viene danneggiato, il dispositivo di comando deve essere scartato.
WATTS declina ogni responsabilità per un eventuale uso improprio dell'attuatore.

DATI TECNICI:
Tipo di carico controllato dal circuito esterno: 700 mA / 250V~ (a.c.)
(solo per attuatore con Microinterruttore incorporato)
Tipo di azione: Modulatrice: Tipo 1.B per Microinterruttore
Situazione di pollizione: Pollizione di grado 2
Tensione di impulso nominale: 4 kV
Tipo di movimento: Movimento lineare
Corsa massima attuatore: 3,5 mm
Corsa di lavoro su valvola: 2,5 mm
Tensione nominale: 230Vac (+10% -15%)
24Vac/dc (+10% -15%)
Frequenza: 50 ÷ 60 Hz
Potenza assorbita 22C-22CX:
1,8W-230V; 1,6W-24V (in servizio continuo)
Potenza assorbita 22CX5:
1,8W-230V; 1,8W-24V (in servizio continuo)
Versione: NC (Normalmente Chiusa) NA (Normalmente Aperta)
con 2 fili
con 4 fili e Microinterruttore
Tempo di inizio movimento: ~ 90 secondi
Marcatura CE secondo:
EN 60730-1 + EN 60730-2-14
EN 55014-1 + EN 55014-2 + EN 55104
Grado di protezione all'acqua:
serie 22C IP44 secondo EN 60529
serie 22CX IP54 secondo EN 60529
serie 22CX5 IP54 secondo EN 60529
Grado di protezione elettrica: Classe II
Materiali plastici: Autoestinguenti UL94-V0-V2
Cavo di connessione 22C:
lunghezza 1m: 2 x 0,75 mm² e 4 x 0,75 mm²
Cavo di connessione 22CX - 22CX5:
lunghezza 1m: 2 x 0,5 mm² e 4 x 0,5 mm²
(versioni speciali a richiesta)
Temperatura ambiente: 0°C fino a 50°C durante l'uso
Temperatura di immagazzinamento: -25°C fino a 60°C
Collegamento meccanico: ghiera filettata M30x1,5

APPLICAZIONI:
L'attuatore elettrotermico, serie 22C/22CX/22CX5, è stato realizzato per essere montato sulle valvole Watts. Per applicazioni su valvole di altri produttori contattare la nostra società.
Il funzionamento è del tipo ON-OFF comandabile, normalmente, tramite termostato ambiente. Nella versione con microinterruttore (4 fili) è previsto un contatto normalmente aperto (versione NC) o normalmente chiuso (versione NA), ad attuatore non alimentato, con un carico massimo applicabile di 700 mA induttivo e 3A resistivo.

FUNZIONAMENTO:
Versione normalmente chiusa (NC) 2 e 4 fili
Al montaggio dell'attuatore sul corpo valvola l'otturatore della stessa chiude il passaggio del flusso.
Quando viene applicata tensione si determina un movimento lineare dell'elemento termostatico e di conseguenza dell'otturatore della valvola che permette il passaggio del flusso.
Togliendo l'alimentazione si determina la richiusura dell'otturatore.
Versione normalmente aperta (NA) 2 e 4 fili
Al montaggio dell'attuatore sul corpo valvola l'otturatore della stessa mantiene aperto il passaggio del flusso.
Quando viene applicata tensione si determina un movimento lineare dell'elemento termostatico e di conseguenza dell'otturatore della valvola che permette la chiusura del passaggio del flusso.
Togliendo l'alimentazione si determina la riapertura dell'otturatore.
È presente un indicatore visivo meccanico dello stato dell'attuatore visibile nella zona trasparente del coperchio.
Rosso – otturatore valvola chiuso - **Nero** – otturatore valvola aperto.

MONTAGGIO:
- rimuovere l'eventuale cappuccio di protezione o volantino dalla valvola
- avvitare manualmente la ghiera dell'attuatore sul filetto del corpo valvola bloccandola
- collegare elettricamente i fili all'impianto elettrico

ATTENZIONE NON APRIRE L'ATTUATORE ANCHE IN CASO DI GUASTO POICHÉ PUÒ CAUSARE DANNI ALLA PERSONA

Schema elettrico per NC-NA 2 fili



Schema elettrico per NC 4 fili



Schema elettrico per NA 4 fili



Le descrizioni e le fotografie contenute nel presente documento si intendono fornite a semplice titolo informativo e non impegnative. Watts Industries si riserva il diritto di apportare, senza alcun preavviso, qualsiasi modifica tecnica ed estetica ai propri prodotti. Attenzione: tutte le condizioni di vendita e i contratti sono espressamente subordinati all'accettazione da parte dell'acquirente dei termini e delle condizioni Watts pubblicate sul sito www.wattswater.it. Sin d'ora Watts si oppone a qualsiasi condizione diversa o integrativa rispetto ai propri termini, contenuta in qualsivoglia comunicazione da parte dell'acquirente senonché espressamente firmata da un rappresentante WATTS.

EN

Guarantee

Watts products are thoroughly tested. The said guarantee covers solely replacement or – at the full sole discretion of WATTS - repair, free of charge, of those components of the goods supplied which in the sole view of Watts present proven manufacturing defects. The period of limitation for claims based on defects and defects in title is two years from delivery/the passage of risk. This warranty excludes any damage due to normal product usage or friction and does not include any modified or unauthorized repair for which Watts will not accept any request for damage (either direct or indirect) compensation (for full details see our website). All sales subject to the Watts terms to be found on www.wattswater.eu

Waste disposal of electrical and electronic equipment (WEEE)

Pursuant to Italian Legislative Decree no. 49 of 14 March 2014, implementing Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE).The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the productmust be collected separately from other waste at the end of its useful life. The user must contact the supplier/wholesaler or the local authority to deliver equipment at the end of its useful life to the designated separate collection facilities for electrical and electronic equipment. Proper separate collection of disused WEEE to be sent for recycling, treatment and environmentally sound disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and on health and facilitates recycling of the materials that make up the equipment. For the management of the recovery and disposal of household appliances. Illegal disposal of the product by the user is punishable by administrative penalties under applicable legislation.

IT

Garanzia

Tutti i prodotti Watts sono accuratamente collaudati in stabilimento. La garanzia copre esclusivamente la sostituzione oppure, a discrezione esclusiva di Watts, la riparazione gratuita delle parti componenti la merce fornita che, a insindacabile parere di Watts, risultassero difettose all'origine per comprovati vizi di fabbricazione. Il termine di prescrizione per la presentazione di reclami in garanzia per difetti o per vizi del titolo di proprietà e di due anni a decorrere dalla data della consegnaGrafi trasferimento del rischio relativo alle merci in capo all'acquirente. La presente garanzia esclude i danni derivanti dal normale logorio o attrito e non si applica a parti eventualmente modificate o riparate dal cliente senza la preventiva autorizzazione di Watts, rispetto alle quali Watts non accetterà alcuna richiesta di risarcimento per danni, diretti o indiretti (consultare il nostro sito web per informazioni dettagliate al riguardo). Tutte le vendite di prodotti si intendono soggette alle condizioni generali di vendita di Watts, pubblicate sul sito www.wattswater.it

Smaltimento rifiuti apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Ai sensi del Decr. Legisl. 14 Marzo 2014, n. 49 in attuazione delle Direttiva 2012/19/UE, sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà contattare il fornitore/rivenditore o le autorità locali per consegnare l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione di sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

FR

Garantie

Tous les produits Watts sont soigneusement testés. La garantie couvre exclusivement le remplacement ou bien, à la discrétion exclusive de Watts, la réparation gratuite des parties composant la marchandise fournie qui, sur avis sans appel de Watts, se révèlent défectueuses à l'origine pour des vices de fabrication attestés. Le délai de prescription pour la présentation de réclamations sous garantie pour défauts ou pour vices juridiques est de deux années à compter de la date de la livraison/du transfert du risque relatif aux marchandises à l'acheteur. La présente garantie exclut les dommages dérivant de l'usure normale ou de friction et ne s'applique pas aux parties éventuellement modifiées ou réparées par le client sans l'autorisation préalable de Watts, et pour lesquelles Watts n'acceptera aucune demande de dédommagement, que ce soit pour dommages directs ou indirects (consulter notre site web pour tout détail à ce sujet). Toutes les ventes de produits sont sujettes aux conditions générales de vente de Watts, publiées sur le site www.wattswater.eu.

Élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Conformément au décret législatif du 14 Mars 2014, n° 49 en application de la Directive 2012/19/UE sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit à la fin de sa vie utile doit être collecté séparément des autres déchets. L'utilisateur devra contacter le fournisseur/détaillant ou les autorités locales disposer l'appareil arrivé en fin de vie dans un centre autorisé pour la collecte séparée des déchets électriques et électroniques. La collecte séparée adéquate pour l'envoi successif de l'appareil hors service à un centre de recyclage, traitement ou élimination écocompatible contribue à éviter le risque d'effets nuisibles pour l'environnement et la santé humaine et favorise le recyclage des matériaux dont est composé l'équipement. L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les lois en vigueur.

DE

Garantie

WATTS-Produkte werden umfassend geprüft. WATTS garantiert daher lediglich den Austausch oder – nach ausschließlichem Ermessen von WATTS – die kostenlose Reparatur derjenigen Komponenten der gelieferten Produkte, die nach Ansicht von WATTS nachweislische Fertigungsfehler aufweisen. Gewährleistungsansprüche aufgrund von Mängeln oder Rechtsmängeln können innerhalb eines (2) Jahres ab Lieferung/Gefahrenübergang geltend gemacht werden. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Schäden, die auf die übliche Produktnutzung oder Reibung zurückzuführen sind, sowie Schäden infolge von Veränderungen oder nicht autorisierten Reparaturen an den Produkten, für die WATTS jeglichen Anspruch auf Schadenersatz (direkt oder indirekt) zurückweist. (Für ausführliche Informationen verweisen wir auf unsere Website.) Sämtliche Lieferungen unterliegen den Allgemeinen Verkaufsbedingungen, die auf www.wattswater.de/agb zu finden sind.

Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (EAG)

Gemäß dem gesetzesvertretenden Dekret Nr. 49 vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (EAG). Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss. Nach Beendigung der Nutzungsdauer muss sich sich mit dem Lieferanten/ Einzelhändler oder die Ortsbehörden in Verbindung setzen der Benutzer das Produkt einer geeigneten Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte übergeben. Die getrennte Sammlung der Altgeräte zur späteren Verwertung, Aufbereitung und umweltgerechten Entsorgung trägt zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei und fördert das Recycling von Materialien, aus denen sie bestehen. Die unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Benutzer wird mit Verwaltungsstrafen gemäß den geltenden gesetzlichen bestimmungen geahndet.

WATTS DE

DE - INSTALLATIONSANLEITUNG

Elektrischer Stellantrieb, ON-OFF (öffnen –schließen), zur Montage an Geräte (Heizkörperventile, Zonenventile) von Heiz- und/oder Klimaanlagen. Das Netzkabel des Stellantriebs ist nicht auswechselbar; bei Beschädigung des Kabels muss der Stellantrieb ausgetauscht werden.
WATTS nimmt keine Verantwortung für eine unsachgemäße Verwendung des Antriebs.

TECHNISCHE DATEN
Von externem Stromkreis gesteuerte Belastung: 700 mA / 250V~ (A.C.)
(nur für Stellantriebe mit eingebautem Mikroschalter)
Betriebsart: Modulierend: Typ 1. B für Mikroschalter
Verschmutzungssituation: Verschmutzungsgrad 2
Nennstoßspannung: 4 kV Betriebsart: Linearantrieb
Maximalhub Antrieb: 3,5 mm Arbeitshub am Ventil: 2,5 mm
Nennspannung: 230Vac (+10% -15%)
24Vac/dc (+10% -15%)
Frequenz: 50 ÷ 60 Hz
Leistungsaufnahme 22c-22CX:
1,8W-230V; 1,6W-24V (im Dauerbetrieb)
Leistungsaufnahme 22CX5:
1,8W-230V; 1,8W-24V (im Dauerbetrieb)
Ausführung: NC (stromlos geschlossen) – NO (stromlos geöffnet)
mit 2 Adern
mit 4 Adern und Mikroschalter
Laufzeit: ~ 90 Sekunden
Kennzeichnung CE gemäß:
EN 60730-1 + EN 60730-2-14
EN 55014-1 + EN 55014-2 + 55104
Schutzart:
Serie 22C IP44 gemäß EN 60529
Serie 22CX IP54 gemäß EN 60529
Serie 22CX5 IP54 gemäß EN 60529
Elektrische Schutzklasse: II
Kunststoff: selbstlöschend UL94-V0-V2
Anschlusskabel 22C:
Länge 1 m 2 x 0,75 mm2 und 4 x 0,75 mm²
Anschlusskabel 22CX - 22CX5:
Länge 1 m 2 x 0,5 mm² und 4 x 0,5 mm²
(Sonderlängen auf Anfrage)
Umgebungstemperatur: 0°C bis 50°C während Betrieb
Lagertemperatur: -25°C bis 60°C
Mechanischer Anschluss: Gewindering M30x1,5

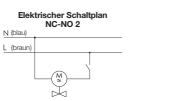
ANWENDUNG
Der elektrothermische Stellantrieb der Serie 22C/22CX/22CX5 wurde zur Montage an den Ventilen von Watts konzipiert. Für Anwendungen an Ventilen anderer Hersteller wenden Sie sich bitte an unsere Firma.
Der Stellantrieb arbeitet nach dem ON/OFF- Prinzip und wird normalerweise über ein Raumthermostat gesteuert.
Bei der Ausführung mit Mikroschalter (4 Adern) ist bei stromlosem Stellantrieb ein Öffner (Ausführung NC) oder Schließer (Ausführung NO) mit einer anwendbaren maximalen Belastung von 700 Ma induktiv und 3A resistiv.

BETRIEB
Ausführung stromlos geschlossen (NC) - 2 und 4 Adern
Bei montiertem Stellantrieb ist das Ventil geschlossen.
Bei Stromzufuhr am Stellantrieb wird das Ventil geöffnet.
Bei Abschalten der Stromzufuhr schließt der Stellantrieb das Ventil.
Ausführung stromlos geöffnet (NO) - 2 und 4 Adern
Bei montiertem Stellantrieb ist das Ventil geöffnet.
Bei Stromzufuhr am Stellantrieb wird das Ventil geschlossen.
Im Schauglas des Gehäuses ist eine mechanische Anzeige sichtbar, die die Stellung des Stellantriebs anzeigt.
Rot – Ventil geschlossen - **Schwarz** – Ventil geöffnet.

MONTAGE
- Bauschutzkappe oder Handrad des Ventils entfernen
- die Ringmutter des Stellantriebs manuell auf das Ventilgewinde aufschrauben und dieses damit blockieren
- die elektrischen Anschlüsse gemäß Schaltplan vornehmen

ACHTUNG DEN STELLANTRIEB AUCH IM FALL EINES DEFEKTS NICHT ÖFFNEN – ES BESTEHT GEFAHR VON PERSONENSCHÄDEN.

Elektrischer Schaltplan NC-NO 2



Elektrischer Schaltplan NC mit 4 Adern



Elektrischer Schaltplan NO mit 4 Adern



Die im vorliegenden Produktdatenblatt enthaltenen Beschreibungen und Bilder dienen ausschließlich zu Informationszwecken und sind ohne Gewähr. Watts Industries behält sich das Recht auf technische und konstruktive Änderungen an seinen Produkten ohne vorherige Ankündigung vor. Gewährleistung: Sämtliche Käufe und Kaufverträge setzen ausdrücklich die Anerkennung der Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen durch den Käufer voraus, die auf der Website www.wattswater.de/agb zu finden sind. Watts widerspricht hiermit jeglicher abweichenden oder zusätzlichen Bedingung zu den Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen, die dem Käufer ohne schriftliche Zustimmung durch einen Watts-Verantwortlichen in irgendeiner Form mitgeteilt wurde.

ES

ES - MANUAL DE INSTALACIÓN

Actuadores eléctricos, ON-OFF (apertura-cierre), para el montaje en dispositivos de intercepta ción de fluido (radiadores, colectores, válvulas de zona) para instalaciones de calefacción y/o aire acondicionado. El cable de alimentación de este dispositivo de accionamiento no puede sustituirse; si el cable resulta dañado, debe desecharse el dispositivo completo. WATTS declina toda responsabilidad en caso de uso indebido del actuador.

DATOS TÉCNICOS

Tipo de carga controlada por el circuito exterior: 700 mA / 250V~ (c.a.)
(sólo para accionadores con Microinterruptor incorporado)
Tipo de acción: Moduladora; Tipo 1.B para Microinterruptor
Polución: Polución de 2º grado
Tensión de impulso nominal: 4 kV
Tipo de movimiento: Movimento lineal Carrera máxima del actuador: 3,5 mm Carrera de trabajo en válvula: 2,5 mm
Tensión nominal: 230Vac (+10% -15%)
24Vac/dc (+10% -15%)
Frecuencia: 50 ÷ 60 Hz
Potencia absorbida 22C-22CX:
1,8W-230V; 1,6W-24V (en servicio continuo)
Potencia absorbida 22CX5:
1,8W-230V; 1,8W-24V (en servicio continuo)
Versión: NC (Normalmente Cerrada) NA (Normalmente Abierta)
con 2 cables
con 4 cables y Microinterruptor
Tiempo de inicio movimiento: ~ 90 segundos
Marca CE según
EN 60730-1 + EN 60730-2-14
EN 55014-1 + EN 55014-2 + 55104
Grado de protección contra agua:
serie 22C IP44 según EN 60529
serie 22CX IP54 según EN 60529
serie 22CX5 IP54 según EN 60529
Grado de protección eléctrica: Clase II
Materiales plásticos: Autoextinguibles UL94-V0-V2
Cable de conexión 22C:
1 m de longitud 2 x 0,75 mm² y 4 x 0,75 mm²
Cable de conexión 22CX - 22CX5:
1 m de longitud 2 x 0,5 mm² y 4 x 0,5 mm²
(longitudes especiales bajo pedido)
Temperatura ambiente: desde 0°C hasta 50°C durante el uso
Temperatura de almacenaje: desde -25°C hasta 60°C
Conexión: virola rosacada M30x1,5

APLICACIONES

El actuador electrotérmico, serie 22C/22CX/22CX5, ha sido realizado para ser instalado en válvulas fabricadas por Watts. Para aplicaciones en válvulas de otros fabricantes, póngase en contacto con nuestra empresa. El funcionamiento es de tipo ON-OFF y accionable, normalmente, mediante un termostato ambiente.
En la versión con microinterruptor (4 cables) se ha previsto un contacto normalmente abierto (version NO) o normalmente cerrado (vesion NA), con actuador sin tensión, y con una carga aplicable máxima de 700 mA inductivo y 3A resistivo.

FUNCIONAMIENTO

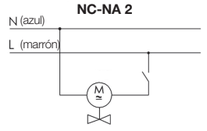
Versión normalmente cerrada (NC) 2 y 4 cables
Cuando se instala el actuador en el cuerpo de la válvula, el obturador de la misma cierra el paso del flujo. Cuando se aplica tensión se origina un movi- miento lineal del elemento termostático y, consecuentemente, del obturador de la válvula que permite el paso del flujo.
Al quitar la alimentación se origina un nuevo cierre del obturador.
Versión normalmente abierta (NA) 2 y 4 cables
Cuando se instala el actuador en el cuerpo de la válvula, el obturador de la misma cierra el paso del flujo. Cuando se aplica tensión se origina un movi- miento lineal del elemento termostático y, consecuentemente, del obturador que permite cerrar el paso del flujo.
Al quitar la alimentación se origina un nueva reapertura del obturador. Hay un indicador visual mecánico del estado del actuador. Este indicador es visible en la zona transparente de la tapa
Rojo = obturador de la válvula cerrado - **Negro** = obturador de la válvula abierto.

MONTAJE

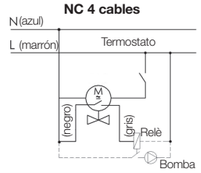
- extraiga el capuchón de protección o volante de la válvula
- enrosque manualmente la virola del actuador en la rosca del cuerpo de la válvula bloqueándola
- conecte eléctricamente los cables a la instalación eléctrica

ATENCION NO ABRA EL ACTUADOR NI SIQUIERA EN CASO DE AVERÍA, YA QUE PODRÍA CAUSAR DAÑOS PERSONALES.

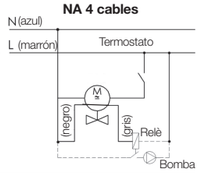
Esquema eléctrico
NC-NA 2



Esquema eléctrico
NC 4 cables



Esquema eléctrico
NA 4 cables



Las descripciones y fotografías contenidas en esta hoja de especificaciones del producto se suministran únicamente a título informativo y no son vinculantes. Watts Industries se reserva el derecho de realizar cualquier mejora técnica y de diseño de sus productos sin previo aviso. Garantía: Todas las ventas y contratos de venta están expresamente condicionados por el consentimiento del comprador a los términos y condiciones de Watts que se encuentran en su sitio web en www.wattswater.es. Watts se opone a cualquier término, diferente o adicional a los términos de Watts, contenido en cualquier comunicación del comprador en cualquier forma, a menos que se acuerde en un escrito firmado por un oficial de Watts.

PL

PL - INSTRUKCJA INSTALACJI

Siłowniki elektryczne typu ON-OFF (otwieranie - zamykanie) do montażu na urządzenia (dla zaworów grzejnikowych, kolektory, strefowym) odcinających przepływ płynów w systemach grzewczych i/lub klimatyzacji. Nie ma możliwości wymiany przewodu zasilającego siłownika; jeżeli prze- wód jest uszkodzony, należy zaprzestać używania urządzenia sterującego i przekazać je do utylizacji.
WATTS nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek niewłaściwe użycie siłownika.

DANE TECHNICZNE

Rodzaj obciążenia sterowanego przez obwód zewnętrzny:
700 mA / 250V~ (A.C.)
(dotyczy tylko siłowników z wbudowanym mikroprzełącznikiem)
Sposób pracy: Modulowana; Typ 1.B dla mikroprzełącznika Stopień zanieczyszczenia: klasa zanieczyszczenia 2
Znamionowe napięcie impulsowe: 4 kV Rodzaj ruchu: Ruch poziomy
Maksymalny skok siłownika: 3,5 mm Skok roboczy zaworu: 2,5 mm
Napięcie znamionowe: 230Vac (+10% -15%)
24Vac/dc (+10% -15%)
Częstotliwość: 50 do 60 Hz Częstotliwość: 50 do 60 Hz
Pobór mocy 22C-22CX:
1,8W-230V; 1,6W-24V (praca ciągła)
Pobór mocy 22CX5:
1,8W-230V; 1,8W-24V (praca ciągła)
Wersja: NC (bezprądowo zamknięta) - NA (bezprądowo otwarta)
2 przewodowa
4 przewodowa z mikroprzełącznikiem
Czas ruchu początkowego: ~ 90 sekund
Oznaczenie: CE zgodnie z
EN 60730-1 + EN 60730-2-14
EN 55014-1 + EN 55014-2 + EN 55104
Klasa izolacji:
typu 22C IP44 według EN 60529 typu 22CX IP54 według EN 60529
typu 22CX5 IP54 według EN 60529
Stopień ochrony: Klasa II
Tworzywo sztuczne samo gasnące UL94-V0-V2
Przewód zasilający 22C: długość 1 m 2 x 0,75 mm² i 4 x 0,75 mm²
Przewód zasilający 22CX - 22CX5: długość 1 m 2 x 0,5 mm² i 4 x 0,7 mm² (na życzenie wersja specjalna)
Zakres temperatury otoczenia: 0ºC do 50°C podczas pracy
Zakres temperatury przechowywania: -25°C do 60°C
Przyłącze mechaniczne: nakrętka pierścieniowa z gwintem M30 x 1,5

ZASTOSOWANIE

Siłownik termoelektryczny, serii 22C/22CX/22CX5, jest przeznaczony do montażu na zaworach typu Watts Cazzaniga lub podobnych.
W celu infor- macji o możliwości stosowana na zaworach innych producentów proszę się skontaktować z naszą firmą.
Siłownik pracuje w trybie ON-OFF, sterowanym typowo przez termostat pokojowy. W wersji z mikroprzełącznikiem (4- przewodowej) zainstalowa- ny jest normalnie otwarty styk (wersja NC) lub normalnie zamknięty styk (wersja NA), z siłownikiem bez napięcia, który może przenieść maksymal- ne obciążenie 700 mA indukcyjny i 3A rezystancyjny.

ZASADA DZIAŁANIA:

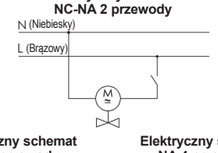
Wersja bezprądowo zamknięta (NC) 2- i 4- przewodowa
Po zamocowaniu siłownika na korpusie zaworu, zawór zamyka przepływ płynu. Przyłączenie napięcia powoduje liniowy ruch elementu termostatycznego, zawór się otwiera i umożliwia przepływ płynu. Po odłączeniu zasilania zawór zamyka się ponownie.
Wersja bezprądowo otwarta (NA) 2- i 4- przewodowa
Po zamocowaniu siłownika na korpusie zaworu, zawór otwiera się umoż- liwiając przepływ płynu. Przyłączenie napięcia powoduje liniowy ruch elementu termostatycznego i zawór się zamyka, uniemożliwiając przepływ płynu. Po odłączeniu zasilania zawór ponownie się otwiera. Wskaźnik wzrokowy pozwala sprawdzić położenie siłownika. Jest to widoczne w strefie przeźroczystej pokrywy.
Czerwony = zawór zamknięty - **Czarny** = zawór otwarty

MONTAŻ:

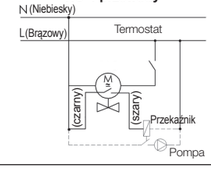
- zdjąć z zaworu nakrywkę ochronną, jeżeli jest założona lub pokrętło ręczne
- nakręcić nakrętkę pierścieniową ręcznie na gwint zaworu i dociągnąć
- podłączyć przewody elektryczne

UWAGA NIGDY NIE OTWIERAĆ OBUDOWY SIŁOWNIKA NAWET PO JEGO AWARII, PONIEWAŻ MOŻE TO SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA

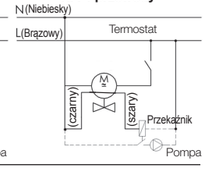
Elektryczny schema
NC-NA 2 przewody



Elektryczny schemat
NC 4 przewody



Elektryczny schemat
NA 4 przewody

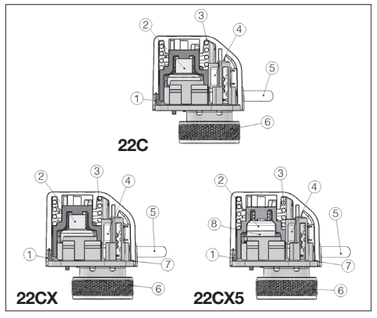


Opisy i fotografie zawarte w niniejszej karcie specyfikacji produktu mają charakter wyłącznie informacyjny i nie są wiążące. Firma Watts Industries zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń technicznych i projektowych w swoich produktach bez wcześniejszego powiadomienia. Gwarancja: Cała sprzedaż i wszystkie umowy sprzedaży są bezpośrednio uzależnione od akceptacji przez nabywcę warunków firmy Watts przedstawionych na jej stronie internetowej pod adresem www.wattswater.eu



Series 22C, 22CX, 22CX5

Installation manual



Watts Industries Italia S.r.l.
Sede operativa: Via Brenno, 21 - 20853 Biassono (MB), Italia - Tel: +39 039 49.86.1 - Fax: +39 039 49.86.222
Sede legale: Frazione Gardolo, Via Vienna, 3 - 38121 Trento (TN), Italia - Cod. Fisc. 00743720153 - Partita IVA n° IT 01742290214
Società unipersonale del gruppo Watts Italy Holding Srl - soggetta a direzione e coordinamento ai sensi degli artt. 2497 e s.m.i. del C.C.

© 2019 Watts

ES - Manual de instalación

(1) Zona transparente
(2) Elemento sensible
(3) Resorte
(4) Microinterruptor (4 cables)
(5) Cable eléctrico
(6) Virola
(7) Junta Serie 22CX-22CX5
(8) Separador Serie 22CX5

PL - Instrukcja instalacji

(1) Strefa przeźroczysta
(2) Element reagujący
(3) Sprężyna
(4) Mikroprzełącznik (4 - przewodowy)
(5) Przewód elektryczny
(6) Nakrętka pierścieniowa
(7) Uszczelka typu 22CX-22CX5
(8) Separator Serii 22CX5

RU - Руководство по установке

(1) Смотровое окошко (индикация состояния)
(2) Сильфон
(3) Пружина
(4) Микровыключатель
(для моделей с 4-жильным кабелем)
(5) Электрокабель
(6) Резьбовое кольцо
(7) прокладка серия 22CX-22CX5
(8) распорка серия 22CX5

RO - MANUAL DE INSTALARE

(1) Zona transparentă
(2) Element sensibil
(3) Spring
(4) Micro-întrerupător (4 fire)
(5) Cablu electric
(6) Piuliță inelară
(7) Inel O-Series 22CX-22CX5
(8) Seria Spacer 22CX5

ES

Garantía

Los productos Watts se someten a pruebas minuciosas. La garantía cubre únicamente la sustitución o - a total discreción de WATTS - la reparación gratuita de los componentes de los bienes suministrados que, a simple vista del personal encargado de WATTS, presenten defectos de fabricación comprobados. El plazo límite para las reclamaciones por defectos y vicios jurídicos es de dos años desde la entrega/transmisión del riesgo. Esta garantía no cubre los daños debidos al uso normal del producto o a desgaste por rozamiento y no incluye las reparaciones o modificaciones no autorizadas. En dichos casos Watts no aceptará ninguna solicitud de indemnización por daños directos o indirectos (para los detalles completos, véase nuestro sitio web). Todas las condiciones de venta de Watts están disponibles en el sitio web www.wattswater.eu

Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

De conformidad con el Decreto Legislativo italiano n° 49 de 14 de marzo de 2014, en aplicación de la Directiva 2012/19/UE, sobre la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa indica que el producto, al final de su vida útil, debe recogerse por separado de otros residuos. El usuario tendrá que contactar el proveedor/distribuidor o las autoridades locales competentes para entregar el aparato, al final de su vida útil, a las instalaciones de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos. Una recogida selectiva adecuada facilita el posterior reciclado, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente del aparato en desuso evitando posibles efectos negativos sobre el proprio medio ambiente y la salud y favoreciendo el reciclaje de los materiales que componen el aparato. La eliminación ilegal del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

PL

Gwarancja

Produkty spółki WATTS są poddawane szczegółowym testom. Rzeczona gwarancja obejmuje wyłącznie lub – według wyłącznego uznania spółki WATTS – nieodpłatną naprawę podzespołów dostarczonych wyrobów, które – według wyłącznej opinii spółki WATTS – wykazują uzasadnione defekty produkcyjne. Okres przedawnienia roszczeń z tytułu defektów i wad prawnych wynosi 24 miesięcy od daty dostawy/przejścia ryzyka. Niniejsza gwarancja nie obejmuje szkód z tytułu standardowej eksploatacji lub zużycia produktu oraz nie obejmuje żadnych nieautoryzowanych modyfikacji bądź napraw, z tytułu których spółka WATTS nie przyjmie żadnych wniosków o odszkodowanie (pośrednie lub bezpośrednie – po szczegółowe informacje odwiedź naszą witrynę internetową). Każda transakcja sprzedaży podlega warunkom spółki WATTS, które są dostępne pod adresem www.wattswater.eu

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)

zgodnie Dekr. z mocą ustawy nr 49 z 14 marca 2014, wdrażającym Dyrektywę 2012/19/UE, w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Symbol przekreślonego kosza na śmieci wskazuje, że pozakończeniu żywotności produktu nie wolno go wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Użytkownik musi skontaktować się z dostawcą/sprzedawcą lub władzami przekazać zużyty sprzęt do odpowiednich ośrodków zbiórki selektywnej zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Stosowna zróżnicowana segregacja przeprowadzona w celu późniejszego skierowania sprzętu do recyklingu, obróbki lub utylizacji przyczyniającej się zarówno do uniknięcia negatywnych skutków dla środowiska naturalnego jak i sprzyjającej ponownemu zastosowaniu i/lub recyklingowi materiałów, zktórych jest zbudowany sprzęt. Nielegalna utylizacja produktu przez użytkownika spowoduje zastosowanie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące przepisy.

RU

Гарантия

Продукты компании Watts проходят тщательную проверку. Поэтому данная гарантия распространяется исключительно на замену или - по усмотрению WATTS –бесплатный ремонт, тех компонентов поставляемой продукции, которые по единственному представлению компании Watts, имеют доказанные производственные дефекты. Заявки на гарантийное обслуживание из-за дефектов или или порока собственности могут быть предъявлены в течение одного (2) года после доставки / перехода риска. Эта гарантия исключает любой ущерб, вызванный нормальным использованием или износом продукта, и не включает в себя какие-либо повреждение в результате изменений или несанкционированного ремонта продуктов, по которым любое требование о возмещении ущерба (прямое или косвенное) будет отвергнуто Watts. Все продажи осуществляются в соответствии с «Условиями Ведения бизнеса Watts», которые можно найти на сайте www.wattswater.eu

Утилизация электрического и электронного оборудования (ОЭЭО)

в соответствии с декрет-законом №49 от 14 марта 2014 года, в рамках внедрения Европейской Директивы 2012/19/EU об утилизации электрического и электронного оборудования. Символ перечеркнутого мусорного контейнера указывает на то, чтоизделие по окончании своего срока службы должно утилизироватьсяотдельно от других отходов. По этой причине пользователь должен связаться с производителем/дистрибьютером для того чтобы доставить отработавший прибор в центр раздельного сбора электронных и электрических отходов. Надлежащий раздельный сбор отходов с последующей отправкой отработавшего оборудования на переработку, обработку и экологичную утилизацию позволяет избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и на здоровье людей, а также способствует переработке материалов, из которых изготовлено оборудование. Незаконная утилизация отработавшего прибора пользователем влечет за собой административные санкции, предусмотренные действующим законодательством.

RO

Garanție

Produsele Watts sunt testate minuțios. Sus-menționata garanție acoperă exclusiv înlocuirea sau - în totalitate la discreția companiei WATTS - repararea gratuită a acelor componente ale mărfurilor furnizate care, din punctul exclusiv de vedere al companiei Watts, prezintă defecte de producție dovedite. Perioada de limitare a reclamațiilor pe baza defectelor și a defectelor ca atare este de doi ani de la livrare/transferul riscului. Această garanție exclude orice daune produse prin utilizarea normală a prodului sau fricțiune și nu include nicio reparație modificată sau neautorizată penntru care Watts nu va accepta nicio cerere de despăgubire pentru daune (fie directe sau indirecte). Pentru detalii complete, consultați site-ul nostru web. Toate vânzările se supun termenilor Watts, care se găsesc la www.wattswater.eu

Eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE)

În conformitate cu Decretul legislativ italian nr. 49 din 14 martie 2014, de punere în aplicare a Directivei 2012/19 / UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE). Simbolul coș de gunoi transversal indică faptul că produsul trebuie colectat separat de alte deșeuri la sfârșitul duratei sale de utilizare. Utilizatorul trebuie să contacteze furnizorul / distribuitorul cu ridicata sau autoritatea locală pentru livrarea echipamentelor la sfârșitul duratei de viață utilă către instalațiile separate de colectare desemnate pentru echipamente electrice și electronice. O colectare adecvată separată a DEEE care urmează a fi expediate pentru reciclare, tratare și eliminare ecologică ajută la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și facilitează reciclarea materialelor care alcătuiesc echipamentul. Pentru gestionarea recuperării și eliminări aparatelor electrocasnice. Distrugerea ilegală a produsului de către utilizator este pedepsită cu sancțiuni administrative în conformitate cu legislația aplicabilă.

GR - 7410002501 Rev A 6/19

RU

RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Электротермический сервопривод ВКЛ.- ВЫКЛ. (открыто – закрыто) предназначен. для управления регулирующими клапанами в системах отопления и охлаждения. Электрокабель сервопривода не подлежит замене.
При повреждении кабеля необходимо заменить весь сервопривод. WATTS не несет никакой ответственности за любое неправильное использование привода

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Принцип действия: модулятор, тип микровыключателя 1.B
Степень загрязнения окр. среды: 2
Номинальное импульсное выдерживаемое напряжение: 4 кВ
Тип привода: линейный
Ход штока привода: 3,5 мм
Ход штока управляемого клапана: 2,5 мм
Номинальное напряжение: 230VAC (+10% -15%)
24VAC/DC (+10% -15%)
Частота: 50 ÷ 60 Гц
Потребляемая мощность 22C-22CX:
1,8 Вт при 230В; 1,6 Вт при 24В
Потребляемая мощность 22CX5:
1,8 Вт при 230В; 1,8 Вт при 24В
(при длительной эксплуатации)
Варианты исполнения:
NC (НЗ - нормально закрытый) NO (НО - нормально открытый)
2-х жильный кабель
4-х жильный кабель (с микровыключателем)
Время хода: ок. 90 секунд
Маркировка: CE в соответствии с
EN 60730-1 + EN 60730-2-14
EN55014-1 + EN55014-2 + EN55104
Класс защиты:
IP44 по EN 60529 для серии 22C
IP54 по EN 60529 для серии 22CX
IP54 по EN 60529 для серии 22CX5
Класс электрозащиты: II
Пластик: огнеустойчивый UL-4-V0-V2
Элктрокабель 22C:
длина 1м, 2 x 0,75мм2 или 4 x 07,5мм².
Элктрокабель 22CX-22CX5:
длина 1м, 2 x 0,5мм2 или 4 x 0,5мм².
(другая длина по запросу)
Рабочая температура воздуха: 0°C - 50°C
Температура хранения: -25°C - 60°C
Механическое подключение через резьбовое кольцо M30x1,5

ПРИМЕНЕНИЕ

Электротермические сервоприводы 22C, 22CX предназначены для управления клапанами производства компании WATTS. Сервоприводы работают в режиме открыто-закрыто по сигналу комнатного термостата.
Контакты микровыключателя (4-жильный кабель) нормально открыты в НЗ сервоприводах и нормально замкнуты в НО сервоприводах. Индуктивная нагрузка микровыключателя 700мА при макс. 250 В~, резистивная 3А при макс. 250 В~.

ПРИНЦИП РАБОТЫ:

НЗ сервоприводы (NC) – с 2 или 4-жильным кабелем
При монтаже сервопривода на клапан, запорный элемент клапана перекрывает поток теплоносителя в трубопроводе. При подаче электрического тока сервопривод открывает клапан в следствии расширения сильфона. При отключении тока сервопривод снова закрывает клапан.
НО сервоприводы (NO) – с 2 или 4-жильным кабелем
При монтаже сервопривода на вентиль, запорный элемент клапана открывает поток теплоносителя в трубопроводе. При подаче электрического тока сервопривод закрывает клапан, запорный элемент которого перекрывает поток. При отключении тока сервопривод снова открывает клапан и поток возобновляется.
В смотровом окошке на корпусе сервопривода расположен флажковый указатель состояния:
Красный = клапан закрыт - **черный** = клапан открыт

МОНТАЖ:

- Снимите защитный колпачок с клапана.
- При помощи резьбового кольца установите сервопривод на клапане вручную без применения инструмента
- Подключите электрокабель сервопривода

ВНИМАНИЕ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОТКРЫВАТЬ КОРПУС СЕРВОПРИВОДА ТАКЖЕ В С СЛУЧАЕ ЕГО ВЫХОДА ИЗ СТРОЯ. ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ.

Схема подключения NC-NO
НЗ-НО с 2-жильным кабелем

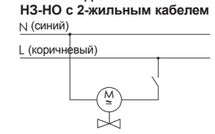


Схема подключения NC
НЗ с 4-жильным кабелем

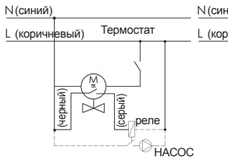
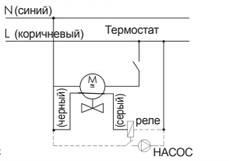


Схема подключения NO
НО с 4-жильным кабелем



Все тексты и изображения в данной брошюре (тех. паспорте) служат исключительно для информационных целей и не влекут за собой ответственности со стороны Watts Industries. Watts Industries оставляет за собой право на проведение технических и конструктивных изменений своей продукции без предварительного уведомления. Гарантия: все виды приобретения нашей продукции и договоры купли-продажи предполагают признание покупателем «Общих правил ведения бизнеса и условий поставки», которые можно найти на сайте www.wattswater.eu. Watts не признает любые отличия или дополнения к вышеназванным «Общим правилам ведения бизнеса и условий поставки», сообщенные покупателю ответственными лицами компании Watts в любой форме кроме письменного согласия.

RO

RO - FILTRU PENTRU BOILERE DE PERETE

Servomotor de tip PORNIT-OPRIT care vor fi montate pe dispozitivele de închidere a fluidului (supape radiator, colectoare pentru sisteme de încălzire s/sau de climatizare). Nu este posibilă înlocuirea cablului de alimentare electrică pentru acest dispozitiv. În cazul în care cablul este deteriorat, dispozitivul de comandă trebuie eliminat. WATTS nu își asumă responsabilitatea pentru impropriile a elementului de acționare.

DATE TEHNICE:

Tipul sarcinii comandate de circuitul extern: 700 mA / 250V~ (c.a.)
(numai pentru elementele de acționare cu microcomutator încorporat)
Tipul acțiunii: Modulare: tipul 1 B pentru microcomutator
Clasificarea poluării: Poluare gradul 2
Tensiunea de impuls nominală: 4 kV
Tipul deplasării: Deplasare liniară
Cursa maximă a elementului de acționare 22C - 22CX: 3,5 mm
Cursa maximă a elementului de acționare 22CX5: 5 mm
Tensiunea nominală: 230VCA (+10% -15%)
24VCA/CC (+10% -15%)
Frecvența: Între 50 și 60 Hz
Consum de putere 22C – 22CX:
1,8 W-230 V; 1,6 W-24 V (funcționare continuă)
Consum de putere 22CX5:
1,8 W-230 V; 1,8 W-24 V (funcționare continuă)
Versiune: NC (normal închis) NA (normal deschis)
2 conductori
4 conductori și microcomutator
Timp deplasare inițială: ~ 90 secunde
Marcaj: CE conform
EN 60730-1 + EN 60730-2-14
EN 55014-1 + EN 55014-2 + 55104
Gradul de protecție împotriva pătrunderii apei:
seria 22C IP44 conform EN 60529
seria 22CX IP54 conform EN 60529
seria 22CX5 IP54 conform EN 60529
Clasă de protecție electrică: Clasa II
Materiale plastice: Substanță ignifugă UL94-V0-V2
Cablu de conectare 22C:
lungime 1 m: 2 x 0,75 mm² și 4 x 0,75 mm²
Cablu de conectare 22CX - 22CX5:
lungime 1 m: 2 x 0,5 mm² și 4 x 0,5 mm²
(versiuni speciale la cerere)
Interval de temperatură ambiantă: 0°C până la 50°C în timpul utilizării
Interval de temperatură pentru depozitare: -25°C până la 60°C
Conexiune mecanică: piuliță inelară filetată M30x1,5

APLICAȚII:

Servomotor electrotermic seria 22C/22CX/22CX5 a fost proiectat pentru montarea pe supape montate de Watts sau similare. Pentru aplicații pe supape ale altor producători, contactați compania noastră.
Funcționarea este de tip PORNIT-OPRIT, controlabilă în mod normal prin termostatul încăperii.
La versiunea cu microcomutator (4 conductori) este prevăzut un contact normal deschis (versiunea NC) sau normal închis (versiunea NA), cu elementul de acționare care nu este sub tensiune, cu o sarcină maximă aplicabilă de 700 mA inductiv și 3 A rezistiv.

FUNCȚIONARE:

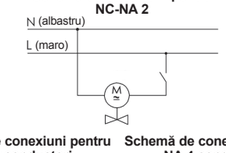
Versiunea normal închisă (NC) cu 2 și 4 conductori
La montarea elementului de acționare pe corpul supapei, tija supapei oprește debitul de fluid.
La aplicarea tensiunii, este produsă o deplasare liniară a elementului termostatic, iar tija supapei deschide, ceea ce permite curgerea fluidului.
La îndepărtarea tensiunii, tija supapei închide din nou.
Versiunea normal deschisă (NA) cu 2 și 4 conductori
La montarea elementului de acționare pe corpul supapei, tija supapei permite trecerea debitului de fluid.
La aplicarea tensiunii, este produsă o deplasare liniară a elementului termostatic, prin urmare tija supapei permite oprirea debitului de fluid.
La îndepărtarea tensiunii, tija supapei deschide din nou. Un indicator vizual permite verificarea poziției elementului de acționare, ceea ce poate fi vizualizat în zona transparentă a capacului.
Roșu = tija supapei închisă - **Negru** = tija supapei deschisă.

ASAMBLARE:

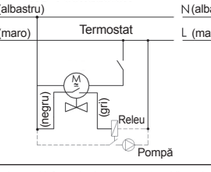
- îndepărtați capacul de protecție, dacă este prevăzut, sau roata de mână de pe supapă
- înșurubați cu mâna piulița inelară a elementului de acționare pe partea filetată a corpului supapei și blocați-o
- conectați conductorii la echipamentul electric

AVERTISMENT NU DESCHIDEȚI NICIODATĂ CARCASA CORPULUI ELEMENTULUI DE ACȚIONARE NICI MĂCAR ÎN SITUAȚII DE DEFECȚIUNE, ÎNTRUCÂT ASTFEL SE POT PRODUCE RĂNIRI

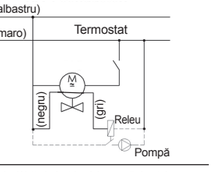
Schemă de conexiuni pentru
NC-NA 2



Schemă de conexiuni pentru
NC 4 conductori



Schemă de conexiuni pentru
NA 4 conductori



Descrierile și fotografiile conținute în această fișă cu specificații a produsului sunt furnizate exclusiv cu rol informativ și nu au caracter obligatoriu. Watts Industries Își rezervă dreptul de a realiza orice îmbunătățiri tehnice sau de proiectare asupra produsului, fără preaviz. Garanție: Toate vânzările și contractele de vânzare sunt expres condiționate de acceptarea de către cumpărător a termenilor și condițiilor Watts, care se găsesc pe site-ul web al companiei, la adresa www.wattswater.eu Prin prezentul, Watts respinge orice termeni, diferiți sau suplimentari termenilor Watts, conținuți în orice comunicații ale clientului, sub orice formă, cu condiția să nu fi fost în alt fel consimțit sub formă scrisă, de către un reprezentant al companiei Watts.